



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA:UP/II-034-02/18-01/982
URBROJ: 354-01/19-9
Zagreb, 10. siječnja 2019.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, u vijeću sastavljenom od članova: Gorana Matešića, predsjednika te Dragice Markanović i Gorana Bukvića, članova, u žalbenom predmetu žalitelja Končar-Električni uređaji d.d. Dicmo, OIB: 37502207883, na odluku o odabiru u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2017/S 0F5-0026849 te ispravci objave broj: 2018/S F14-0001159, 2018/S F14-0001931 i 2018/S F14-0002721, predmet nabave: zamjena primarne opreme u TS 35-10 kV Čazma, naručitelja HEP-Operator distribucijskog sustava d.o.o. Zagreb, OIB: 46830600751, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13. i 74/14.) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“, broj 120/16., dalje u tekstu: ZJN 2016) donosi sljedeće

R J E Š E N J E

1. Poništava se Odluka o odabiru broj: 4007-M-3/17 od 7. studenog 2018. godine, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2017/S 0F5-0026849 te ispravci objave broj: 2018/S F14-0001159, 2018/S F14-0001931 i 2018/S F14-0002721, predmet nabave: zamjena primarne opreme u TS 35-10 kV Čazma, naručitelja HEP-Operator distribucijskog sustava d.o.o. Zagreb.
2. Nalaže se naručitelju HEP-Operator distribucijskog sustava d.o.o. Zagreb da u roku 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave nadoknadi žalitelju Končar-Električni uređaji d.d. Dicmo troškove žalbenog postupka, u iznosu od 25.000,00 kuna.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj HEP-Operator distribucijskog sustava d.o.o. Zagreb objavio je 19. prosinca 2017. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2017/S 0F5-0026849, predmet nabave: zamjena primarne opreme u TS 35-10 kV Čazma. Kriterij odabira je ekonomski najpovoljnija ponuda, na temelju cijene ponude te jamstvenog roka.

U predmetnom postupku javne nabave pristiglo je pet ponuda, koje je naručitelj u postupku pregleda i ocjene ponuda ocijenio valjanima te je 26. ožujka 2018. godine donio odluku o odabiru, kojom je odabrao ponudu ponuditelja Elektrocentar Petek d.o.o. Ivanić-Grad.

Na navedenu odluku o odabiru žalbe su Državnoj komisiji izjavili žalitelji Končar-Električni uređaji d.d. Dicmo i Dalekovod d.d. Zagreb, koji su osporavali zakonitost postupanja naručitelja prilikom postupka pregleda i ocjene ponuda, valjanost ponude odabranog ponuditelja

te predlagali poništiti odluku o odabiru. Postupajući po žalbama Državna komisija je rješenjem KLASA:UP/II-034-02/18-01/294, URBROJ: 354-01/18-10, poništila odluku o odabiru te predmet vratila naručitelju na postupanje.

Nakon rješenja ovog tijela naručitelj je pristupio postupku pregleda i ocjene ponuda, tri ponude ocijenio valjanim te odlukom o odabiru broj: 4007-M-3/17 od 7. studenog 2018. godine odabrao ponudu ponuditelja Končar-Montažni inženjering d.d. Zagreb kao ekonomski najpovoljniju.

Na navedenu odluku o odabiru žalbu je 19. studenog 2018. izjavio te naručitelju u roku za žalbu dostavio, žalitelj Končar-Električni uređaji d.d. Dicmo. Žalitelj u žalbi, u bitnom, osporava razlog odbijanja njegove ponude te valjanost ponude odabranog ponuditelja, predlaže poništiti odluku o odabiru te zahtijeva naknadu troškova žalbenog postupka. Žalitelj je žalbu uredio podneskom zaprimljenim kod ovog državnog tijela dana 10. prosinca 2018.

U odgovoru na žalbu naručitelj, u bitnom, osporava navode žalitelja, ističe da je zakonito proveo postupak pregleda i ocjene ponuda te predlaže odbiti žalbu kao neosnovanu.

Odabrani ponuditelj, u očitovanju na žalbu, navodi da je suglasan s navodima naručitelja iz odgovora na žalbu te predlaže žalbu odbiti kao neosnovanu.

U tijeku postupka izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi, zapisnika o otvaranju, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru, ponude žalitelja i odabranog ponuditelja te ostalih dokaza.

Žalba žalitelja je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj osporava razlog odbijanja njegove ponude navodeći da je u odgovoru na upit naručitelja za pojašnjenjem/dopunom ponude dostavio dopis koji daje sva objašnjenja koja je naručitelj tražio te kao dokaz dostavio shemu signalnih sklopki. Navodi da shemu signalnih sklopki i njihov izgled ovlaštenu sudski prevoditelj za slovenski jezik nije prevodio jer se isti smatraju prepoznatljivim tehničkim dokumentom. Ujedno je dostavljen i originalni kataloški materijal koji je u dvojezičnoj formi, uz nacрте koji se ne prevode, koji katalog je u potpunosti razumljiv i jasan, čime je udovoljeno zahtjevu točke 6.6. dokumentacije o nabavi. Žalitelj navodi da nije jasno u kojem dijelu naručitelj nalazi da mu dostavljeni materijali nisu razumljivi odnosno ne odgovaraju dokumentaciji o nabavi. Dakle, nije točno da pojašnjenje nije na hrvatskom jeziku i sukladno točki 6.6. dokumentacije o nabavi, jer je dostavljeno pojašnjenje na hrvatskom jeziku te dvojezični katalog, koji ne treba niti ne može biti posebno preveden, jer već sadrži sva potrebna objašnjenja i pojašnjenja na hrvatskom jeziku. Katalozi pored toga sadrže međunarodno i tehnički jasne i nedvosmislene podatke o nuđenoj robi koji se i ne mogu prevesti i svaka ih stručna i dobronamjerna osoba može čitati.

Žalitelj navodi da ukoliko je već naručitelj smatrao ponudu neispravnom, trebao je žalitelja pozivom na načelo razmjernosti i odgovornog trošenja sredstava pozvati na ispravak kataloga u tom dijelu.

Uvidom u zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda te odluku o odabiru utvrđeno je da je naručitelj odbio ponudu žalitelja uz obrazloženje da neprihvatljivost ponude proizlazi iz činjenice da žalitelj dostavljenim pojašnjenjem karakteristika nuđenih rastavljača i pripadajuće prigradne opreme (signalnih sklopki) nije na propisan način dokazao da nudi jednakovrijedan proizvod.

Obzirom da žalitelj dostavljenim pojašnjenjem (katalogizima) koji je u suprotnosti s propisanim točkom 6.6. dokumentacije o nabavi (na hrvatskom jeziku ili prevedeni od strane ovlaštenog sudskog tumača) nije dokazao da nudi jednakovrijedan proizvod, njegova je ponuda odbijena kao neprihvatljiva.

Kako je u prethodnom rješenju Državne komisije ocijenjeno da u ponudi žalitelja postoji dvojba o ponuđenim proizvodima, signalnim sklopkama, zbog kontradiktornih podataka u troškovniku i tablici tehničkih podataka, koji otklonjiv nedostatak je naručitelj imao mogućnost otkloniti primjenom ovlaštenja iz članka 293. ZJN 2016, naručitelj je dopisom od 14. rujna 2018. pozvao žalitelja, pozivajući se na odredbe članka 293. ZJN 2016, da razjasni tu dvojbu iz ponude te dostavi kataloge i sheme nuđenih uređaja radi usporedbe s traženim tipom proizvoda.

Žalitelj je u dopisu od 19. rujna 2018. naveo koje signalne sklopke nudi uz tropolne rastavljače te u prilogu dostavio katalog proizvoda sastavljen na stranom i hrvatskom jeziku kao i sheme, nacрте nuđenih proizvoda. U tim dokumentima je naručitelj markirao riječi za koje smatra da su na stranom jeziku i zbog kojih je ocijenio da je žalitelj propustio postupiti prema odredbi točke 6.6. dokumentacije o nabavi. Riječi koje su označene kao riječi na stranom jeziku od strane naručitelja su primjerice: uslovi, ravni, obe, pregaranje, nenormalna struja, moguće, pregledal.

Dakle, iz utvrđenih činjenica proizlazi da je naručitelj, pozivajući se na odredbe članka 293. ZJN pozvao žalitelja na pojašnjenje ponude u dijelu postojeće dvojbe oko ponuđenih proizvoda (signalnih sklopki) te na dostavu dokaza, kataloga, shema, kojima bi žalitelj dokazao da je roba koju nudi jednakovrijedna tipu proizvoda koji naručitelj nabavlja, s obzirom na to da je naručitelj u troškovniku za svu robu koja je predmet nabave propisao marku, tip proizvoda koji nabavlja, ujedno dopustivši nuđenje jednakovrijednih proizvoda. Nakon zaprimanja dokumenata naručitelj ne pristupa utvrđivanju i ocjeni da li su ponuđene signalne sklopke jednakovrijedne imenovanim u troškovniku, već odbija ponudu žalitelja sa obrazloženjem da dostavljeni dokumenti nisu izrađeni na hrvatskom jeziku odnosno prevedeni od strane ovlaštenog sudskog tumača, što je uvjet točke 6.6. dokumentacije o nabavi.

Ovo tijelo ocjenjuje da je pogrešno postupio naručitelj kada je donio odluku o odbijanju žaliteljeve ponude iz razloga navedenog i obrazloženog u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda te odluci o odabiru. U slučaju kada se upustio u postupanje kojim je zatražio pojašnjenje žaliteljeve ponude i dokazivanje da je proizvod koji žalitelj nudi jednakovrijedan proizvodu koji je tražen troškovnikom i označen tipom i nazivom proizvođača, pogrešno je postupio naručitelj kada je, kada je već ocijenio da dostavljeni dokumenti sadrže riječi na stranom jeziku, propustio pozvati žalitelja na prijevod dijela dostavljenih dokumenata te se zatim upustiti u ocjenu da li su ponuđeni proizvodi jednakovrijedni traženima. Suprotno navodima naručitelja tijekom žalbenog postupka, takvo njegovo postupanje ne bi dovelo do nezakonitosti, odnosno povrede odredaba članka 293. ZJN 2016, smisao kojih odredaba je omogućiti naručitelju, koji pri tome treba voditi računa i o načelima javne nabave iz članka 4. ZJN 2016, da otkloni nedostatke u ponudi koji se mogu otkloniti. Slijedom navedenog, žalbeni navod je ocijenjen osnovanim.

Osparavajući valjanost odabrane ponude žalitelj navodi da je odabrani ponuditelj u dijelu troškovnika 1.2. Vodno polje kab. priključak i 1.3. Vodno polje zra. priključak za stavku broj 29. i troškovniku 1.4. Mjerno polje za stavku redni broj 26. ponudio tip proizvoda WDU 2,5 proizvođača Weidmuller, koji je deklariran za nazivni presjek vodiča 2,5 mm² iako je tražen tip proizvoda RSU 4 proizvođača Končar, koji je deklariran za nazivni presjek 4 mm². Žalitelj navodi da ponuđeni proizvod nije jednakovrijedan traženom. U prilogu žalbe dostavlja kataloge za proizvode RSU 4 i WDU 2,5.

Naručitelj tijekom žalbenog postupka navodi da stezaljke u potpunosti zadovoljavaju traženo obzirom da su kabeli koji se koriste za ožičenje presjeka do 2,5 mm² što se lako može utvrditi iz troškovnika (npr. radni list 1.2. stavke 40. do 42.), dok su za kabel od 4 mm² (stavka redni broj 39.) predviđene stezaljke WTL 6/2 (redni broj 30. troškovnika), stoga navod da nuđene

stezaljke ne zadovoljavaju tražene karakteristike nije prihvatljiv. Navedeno je primjenjivo kod svih navedenih dijelova troškovnika iz žalbe.

Naručitelj u stavkama 29. troškovnika 1.2. Vodno polje kab. priključak i 1.3. Vodno polje zra. priključak te stavci 26. troškovnika 1.4. Mjerno polje nabavlja: Redne stezaljke sa pripadajućim kratkospajacima, češljevima, tuljcima, nosačima i oznakama. Tip kao RSU 4 Končar ili jednakovrijedan. Odabrani ponuditelj je ponudio proizvod tipa i proizvođača citiran u žalbenom navodu. U dostavljenim katalozima žalitelj označava podatke vezane za nazivni presjek te presjek vodiča (puni i fino žičani) koji podaci se razlikuju kod ova dva proizvoda.

Kako naručitelj tijekom žalbenog postupka zapravo nije niti pokušao dokazati temeljem kojih činjenica je ocijenio da je proizvod WDU 2,5 proizvođača Weidmuller jednakovrijedan proizvodu RSU 4 proizvođača Končar, već navodi da će za kablove presjeka 4 mm² koristiti stezaljke ponuđene u drugim troškovničkim stavkama, a iz dokaza koje je žalitelj dostavio uz žalbu proizlazi da se proizvodi WDU 2,5 i RSU 4 razlikuju u podacima vezanim za nazivni presjek te presjek vodiča, žalbeni navod žalitelja ocjenjuje se osnovanim.

Žalitelj navodi da je odabrani ponuditelj u dijelu troškovnika 1.3. Vodno polje zra. priključak za stavke 8. i 9. umjesto proizvođača upisao naziv tvrtke koja se bavi prodajom (trgovca materijalom), a ne proizvodnjom navedenog materijala, Strojopromet. Također za stavke 39. do 42. navodi da je odabrani ponuditelj umjesto proizvođača ponuđenog kabela upisao naziv tvrtke koja se bavi prodajom (trgovca materijalom) a ne proizvodnjom navedenog kabela, Tim kabel. Navodi da se te greške ponavljaju kroz cijeli troškovnik odabranog ponuditelja.

Provjerene su činjenice iz žalbenog navoda te je utvrđeno da je u stavkama 8. i 9. za ponuđene proizvode CU-ETP R300 50x10 EN 13601 te Fe/Zn 25x3, na mjestu predviđenom za upis proizvođača odabrani ponuditelj naveo Strojopromet. Nadalje, u stavkama 39. do 42. za ponuđene proizvode NYCY 2x4mm², NYCY 2x2,5mm², NYCY 10x1,5mm² i NYCY 7x2,5mm², na mjestu predviđenom za upis proizvođača naveden je Tim Kabel.

Člankom 403. stavkom 1. ZJN 2016 propisano je da je u žalbenom postupku svaka stranka dužna iznijeti sve činjenice na kojima temelji svoje zahtjeve te predložiti dokaze kojima se te činjenice utvrđuju. Prema odredbi stavka 2. tog članka žalitelj je obvezan dokazati postojanje postupovnih pretpostavki za izjavljivanje žalbe, kao i povrede postupka ili materijalnog prava koje su istaknute u žalbi.

Kako je žalitelj propustio postupiti po pravilima dokazivanja iz članka 403. ZJN 2016 te dostaviti dokaze kojima bi potvrdio svoje tvrdnje da subjekti Strojopromet i Tim kabel nisu proizvođači ponuđenih proizvoda, žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj navodi da je odabrani ponuditelj u dijelu troškovnika 3. radovi, za stavke 5.21. i 5.22. propustio upisati jediničnu i ukupnu cijenu ponuđenih stavki, a što je trebao sukladno točki 2.4. dokumentacije o nabavi.

Naručitelj tijekom žalbenog postupka navodi da je zapravo za ove stavke upisana cijena 0 kuna, odnosno da su proizvodi tih stavki ponuđeni besplatno, a da je naručitelj formatirao ćelije u programu Excel, u kojem je izrađen troškovnik, na način da ako se upiše 0 onda to nije vidljivo jer je ispis prilagođen na način da ne pokazuje upisane nule. Navodi da je to napravljeno jer je troškovnik uređen s formulama te da se može ispisati i ručno popuniti. Naručitelj također navodi da je to uočio te nije zvao na pojašnjenje niske cijene jer je cijena ponude za taj dio troškovnika viša po iznosu od drugih ponuditelja.

Točkom 2.4. dokumentacije o nabavi, Troškovnik, propisano je da se troškovnik stavlja na raspolaganje u EOJN kao zaseban dokument u excel formatu. Ponuditelj mora ispuniti sve tražene stavke iz troškovnika uključujući i popunjavanje rubrika tipa robe i proizvođača. Za svaku stavku troškovnika dozvoljeno je nuditi robu samo jednog proizvođača. Nuđenje alternativnih proizvođača, varijanti ili inačica specificirane robe nije dopušteno.

Izvršen je uvid u ponudbeni troškovnik, izrađen u Excel programu, te utvrđeno da se u ćelijama stavaka 5.21. (montaža nosača kablenskog priključka...) i 5.22. (montaža potpornih izolatora...) dijela troškovnika 3. radovi, ne vidi podatak o jediničnoj niti ukupnoj cijeni stavke. Međutim, kada se označe sporne ćelije, u alatnoj traci je vidljivo 0.

Ovo tijelo prihvaća navode naručitelja iz odgovora na žalbu te nakon utvrđenja činjenica odlučnih za ocjenu osnovanosti žalbenog navoda ocjenjuje da je odabrani ponuditelj popunio osporene stavke 5.21. i 5.22. dijela troškovnika pod 3. radovi te se žalbeni navod ocjenjuje neosnovanim.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. tog Zakona, ovo tijelo nije utvrdilo postojanje osobito bitne povrede postupka javne nabave koje je bilo dužno kontrolirati u ovom žalbenom postupku.

Slijedom svega navedenog, temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016 poništava se predmetna odluka o odabiru te predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje. Stoga je odlučeno kao u točki 1. izreke ovog rješenja.

Žalitelj Končar-Električni uređaji d.d. Dicmo je postavio zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 25.000,00 kuna, na ime plaćene naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Članak 431. stavak 2. ZJN 2016 propisuje da Državna komisija odlučuje o troškovima žalbenog postupka, određuje tko snosi troškove žalbenog postupka i njihov iznos te kome se i u kojem roku moraju platiti. Stavak 3. tog članka propisuje da je stranka, na čiju je štetu žalbeni postupak okončan, dužna protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku.

S obzirom na to da je uspio sa žalbenim zahtjevom da se poništi odluka o odabiru, žalitelju su sukladno odredbi članka 431. stavka 3. ZJN 2016 priznati opravdani troškovi nastali mu sudjelovanjem u žalbenom postupku, u ukupnom iznosu od 25.000,00 kuna, i to na ime plaćene naknade za pokretanje žalbenog postupka. Slijedom navedenog, odlučeno je kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave.



Stranke žalbenog postupka:

1. Končar-Električni uređaji d.d., Dicmo, Prisoje 29A
2. HEP-Operator distribucijskog sustava d.o.o., Zagreb, Ulica grada Vukovara 37
3. Končar-Montažni inženjering d.d., Zagreb, Borongajska cesta 81C